

**EDUCATION:**

Ph.D. 1987. University of Illinois at Urbana-Champaign. French Literature. Dissertation: "Verbal Irony in the Short Fiction of Charles Nodier: A Computer Assisted Study."

M.A. 1979. State University of New York at Binghamton. French Literature.

B.A. 1977. State University of New York at Binghamton. Double major: French and Comparative Literature. Study Abroad: SUNY at Binghamton Mediterranean Studies Program in Aix-en-Provence, Spring 1975.

**TEACHING EXPERIENCE:**

2003-pres.: Professor, French, SUNY Cortland.

Department chair, 1999-2000 & 2007-2010.

2005 spring: Faculty exchange with Université de La Rochelle, France. Taught business English at IUT (University Institute of Technology).

1996-03: Associate Professor, French, SUNY Cortland.

1989-96: Assistant Professor, French, SUNY Cortland.

1987-89: Visiting Assistant Professor, French, Middlebury College.

1984-87: Visiting Instructor, French, St. Lawrence University.

1979-84: Graduate TA, French, University of Illinois. Coordinator for Computer Assisted Instruction in French.

1980-81: Lecteur d'anglais, English, Université de Metz, France.

1977-79: Graduate TA, French, SUNY at Binghamton.

Courses Taught: French language, literature, civilization, cinema, technology in FL teaching, computers and the humanities, computer applications, multimedia development, Visual Basic programming

**PUBLICATIONS:**

- LeLoup, J. W., Ponterio, R., & Warford, M. "Overcoming resistance to 90% target language use: Rationale, challenges, and suggestions." NECTFL Review (Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages) Vol. 72, (September 2013), 45-60.
- LeLoup, J. W., Ponterio, R. & Heller, W. (Winter 2010). "Cultural Perspective in the Language Classroom: Providing a Meaningful Context for Communication." NYSAFLT Language Association Journal. Vol. 61, No. 3, 11-36.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (October 2009). "FLTeach Marks 15 years as Foreign Language teaching Forum." The Language Educator. Vol. 4, No. 5, p. 45.
- Contributing author of culture materials for the new high school three-book French textbook series, Bien Dit! : Holt French Level 1, 2, & 3. Austin, Tex.: Holt, Rinehart and Winston, c2008; with John Demado, Séverine Champeny, Marie Ponterio.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2007). LiTgloss. Language Learning and Technology. Vol. 11, No. 3; 4-7. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (February, 2007). Listening: You've got to be carefully taught. Language Learning and Technology. Vol. 11, No. 1; 4-15. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2006). Foreign Language Teachers' Greatest Hits. Language Learning and Technology. Vol. 10, No. 3; 3-7. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (May, 2006). Wikipedia: A Multilingual Treasure Trove. Language Learning and Technology. Vol. 10, No. 2; 4-7. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 2006). Dante: Digital and on the web. Language Learning and Technology. Vol. 10, No. 1; 3-8. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (2005). "Technology and world language instruction: Where we have been, where we are now, where we are headed," in A. L. Heining-Boynton, Ed., 2005: Realizing Our Vision of Languages For All. Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall College.
- LeLoup, J. W., & Ponterio, R. (2006). "FLTEACH Project: Online Database of Model Lessons with Cultural Content," in Cherry, C. M. & Bradley, L. (Eds.). Languages for today's world: Dimension 2006, 13-24; Valdosta, GA: Southern Conference on Language Teaching.

- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2005). First, You Have to Hear It! ESL Oral Language Practice. *Language Learning and Technology*. Vol. 9, No. 3; 4-8. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (May, 2005). Vocabulary support for independent online reading. *Language Learning and Technology*. Vol. 9, No. 2; 3-7. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 2005). Let's go to the zoo: Sites for young language learners. *Language Learning and Technology*. Vol. 9, No. 1; 4-16. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2004). Virtual museums on the web: El Museo Thyssen-Bornemisza. *Language Learning and Technology*. Vol. 8, No. 3, 3-8; (<http://llt.msu.edu/>).
- Ponterio, R. & LeLoup, J. (2004). *Technology and Foreign Language Instruction*. ¡Exprésate! Holt, Rinehart and Winston.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (May, 2004). Internet Television News in the Classroom - TF1: Improved Features Make Sites More Useful. *Language Learning and Technology*. Vol. 8, No. 2; 3-6. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 2004). ICT4LT - Information and Communications Technology for Language Teachers. *Language Learning and Technology*. Vol. 8, No. 1; 3-7. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2003). Interactive and Multimedia Techniques in Online Language Lessons: A Sampler. *Language Learning and Technology*. Vol. 7, No. 3, 4-17; (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (2003). "FLTEACH: Using technology for professional development," in L. Lomicka & J. P. Cooke (Eds.), *Technology and the Language Teacher: The Theoretical, Practical, and Historical Interface* (pp. 26-44). Boston, MA: Heinle.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (December 2003). *Second Language Acquisition and Technology: A Review of the Research*. ERIC Digest EDO-FL-03-11.
- Ponterio, R. & LeLoup, J. W. (2003). "FLTEACH: Online database of lesson plans for teaching with cultural materials," in Wm. Heller, Ed., *Celebrating the Teacher Within, Annual Meeting Series No. 20*, 57-62; Schenectady, NY: New York State Association of Foreign Language Teachers.
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (May, 2003). Tele-Collaborative Projects: Monsters.com?. *Language Learning and Technology*. Vol. 7(2), 6-11. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 2003). On the Net: Foreign Language Study and the Brain. *Language Learning & Technology*, 7(1), 2-3. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (September, 2002). On the Net: Foreign language teacher education resources. *Language Learning & Technology*, 6(3), 6-9 (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (May, 2002). Teaching indigenous languages: An essential reference. *Language Learning & Technology*, 6(2), 4-5. (<http://llt.msu.edu/>).
- LeLoup, J. W. & Ponterio, R. (January, 2002). MERLOT: Multimedia Educational Resource for Learning and Online Teaching. *Language Learning & Technology*, 6(1), 3-5. (<http://llt.msu.edu/>).
- "A web page primer for foreign language teachers." in Wm. Heller, Ed., *From Classroom to Boardroom: Languages Work for Everyone, Annual Meeting Series No. 18* (2001), 51-57; Schenectady, NY: New York State Association of Foreign Language Teachers; with Jean LeLoup.
- "On the Net: Finding Song Lyrics." *Language Learning & Technology*, Vol. 5, No. 3, Sept. 2001, pp. 4-6; (<http://llt.msu.edu/>); with Jean W. LeLoup.
- "On the Net: Language testing resources." *Language Learning & Technology*, Vol. 5, No. 2, May 2001, pp. 4-7; (<http://llt.msu.edu/>); with Jean W. LeLoup.
- "On the Net: Sites for Soar(ing) Eyes." *Language Learning & Technology*, Vol. 5, No. 1, January 2001, pp. 4-10; (<http://llt.msu.edu/>); with Jean W. LeLoup.
- "Creating standards-based activities integrating authentic materials from the WWW", in Wm. Heller, Ed., *ABC to PhD: Foreign Language Proficiency for ALL, Annual Meeting Series No. 17* (2000), 13-20; Schenectady, NY: New York State Association of Foreign Language Teachers; with Jean LeLoup.
- "On the Net: Literacy: Reading on the Net." *Language Learning & Technology*, Vol. 4, No. 2, September 2000, pp. 5-10. (<http://polyglot.cal.msu.edu/llt/>); with Jean LeLoup.
- "Using authentic Materials on the web to address the 5 Cs." *Michigan Foreign Language Association Newsletter*, 6-14 (August, 2000); with Jean LeLoup.
- *Enhancing Authentic Language Learning Experiences Through Internet Technology*. ERIC Digest (2000); with Jean LeLoup.
- "On the Net: A Starting Point for Classical Studies: the Perseus Project." *Language Learning & Technology*,

- Vol. 4, No. 1, May 2000, pp.2-5; (<http://ilt.msu.edu/>); with Jean LeLoup.
- "On the Net: Cooperative Learning Activities for the Foreign Language Classroom." *Language Learning & Technology*, Vol. 3, No. 2, Jan. 2000, pp. 3-5; (<http://ilt.msu.edu/>); with Jean LeLoup.
  - "Foreign Language Resources on the Web: Cultural and Communicative Wealth on the Wires." In S. Gruber (Ed.), *Weaving a Virtual Web: Practical Approaches to New Information Technologies* (pp. 91-102). Urbana, IL: National Council of Teachers of English. (1999); with Jean LeLoup.
  - "On the Net: Interactive Language Exercises on the Web: An Exemplar." *Language Learning & Technology*. Vol. 3, No. 1, July 1999, pp. 3-11 (<http://ilt.msu.edu/>); with Jean LeLoup.
  - "Developing Interactive Multimedia Teaching Materials for the Web: Language Projects at SUNY Cortland." In A. J. Vogely, (Ed.), *Foreign Language on the Threshold of Tomorrow*, (pp. 31-36). NYSAFLT Annual Meeting Series 16 (1999); with Jean LeLoup.
  - "On the Net: Agora Language Marketplace: Professional and Commercial Information and Services for Foreign Languages" *Language Learning & Technology*, Vol. 2, No. 2, January 1999, pp. 2-6. (<http://ilt.msu.edu/>); with Jean LeLoup.
  - "Using the Internet for Foreign Language Learning." *The ERIC Review*, 6(1), 60-62 (1998); with Jean LeLoup.
  - "On the Net: Using WWW Multimedia in the Foreign Language Classroom: Is This for Me?" *Language Learning & Technology*, Vol. 2, No. 1, July 1998, pp. 4-10. (<http://ilt.msu.edu/>); with Jean LeLoup.
  - "On the Net: Resources for Instructors and Learners of Less Commonly Taught Languages," *Language Learning & Technology*, Vol. 1, No. 2, January 1998, pp. 3-6. (<http://ilt.msu.edu/>); with Jean LeLoup.
  - "Internet Technologies for Authentic Language Learning Experiences." *ERIC Digest*; with LeLoup, J.W. (December, 1997).
  - "Meeting the National Standards: Now what do I do?" In A. Vogely (Ed.), *Celebrating Languages: Opening All Minds!* (pp. 43-50). NYSAFLT Annual Meeting Series 14; with Jean W. LeLoup: (1997). Also condensed and published as *ERIC Digest*, December 1998.
  - "On the Net: Language Education and Learning Disabilities," *Language Learning & Technology*, Vol. 1, No. 1, July 1997, pp. 2-4. (<http://ilt.msu.edu/>); with Jean LeLoup.
  - "Choosing and using materials for a 'net' gain in FL learning and instruction." In V. B. Levine, Ed. *Reaching Out to the Communities We Serve*. NYSAFLT Annual Meeting Series 13(1996); 23-32; with Jean W. LeLoup.
  - "Internet Resources for French Civilization Course at SUNY Cortland: A Pilot Project." *Reaching Out to the Communities We Serve*. Ed. V. B. Levine. NYSAFLT Annual Meeting Series 13(1996), 43-50.
  - "Adapting Internet Technologies to Enhance Language Teaching." *Interactive CD-ROM Teacher's Guide for Allez Viens! and ¡Ven conmigo!* Holt, Rinehart and Winston, 1996; with Jean LeLoup.
  - "Addressing the Need for Electronic Communication in Foreign Language Teaching." In Richard Steinfeldt, Ed. *Educational Technologies [ Monograph of the New York State Council of Educational Associations]*1995, 39-54; with Jean W. LeLoup.
  - "FLTEACH: Online Professional Dialogue." In M. Warschauer (Ed.), *Virtual Connections: Online Activities and Projects for Networking Language Learners Honolulu, HI: University of Hawai'i Second Language Teaching and Curriculum Center*, 1995; with Jean W. LeLoup.
  - "Basic Internet Tools for Language Professionals." In M. Warschauer (Ed.), *Virtual Connections: Online Projects and Activities for Networking Language Learners Honolulu, HI: University of Hawai'i Second Language Teaching and Curriculum Center*, 1995; with Jean W. LeLoup.
  - "Male Hysteria in Guy de Maupassant's 'Nuit de Noël'," *Pennsylvania Foreign Language Conference Proceedings*, 17,2 (1995).
  - "Safety Nets for the World Wide Web: Using Internet Resources in the Foreign Language Classroom." *Expectations of Excellence: Preparing for our Future*. Ed. Virginia Levine. *New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT) Annual Meeting Series 12 (1995): 111-125.*
  - "'Networking' with Foreign Language Colleagues: Professional Development on the Internet." *North-East-Conference Newsletter 37 (1995): 6-10*; with Jean W. LeLoup. Republished in *ERIC Clearinghouse for Languages and Linguistics database: ED 383 169*
  - "Teaching Authorial Point of View: Using Film to Question the Male Perspective in French Literature." *Association of Departments of Foreign Languages Bulletin*. 26,1 (1994): 12-18.
  - "FLTEACH: What is it and do I need it? Using Electronic Mail for Professional Development." *Expanding*

- Our Horizons. Ed. Virginia Levine. New York State Association of Foreign Language Teachers (NYS AFLT) Annual Meeting Series 11 (1994): 37-54; with Jean W. LeLoup.
- "What's happening in France Today? : Using Current News Reports in a French Language Class." The Possible Dream: Meeting the Challenges of Change. Ed. Virginia Levine. NYSAFLT Annual Meeting Series 10 (1993): 43-46.
  - "Using Sexism to Provoke Debate in the French in Action Classroom." Outcomes and Assessment: Teachers Helping Teachers. Ed. Virginia Levine. NYSAFLT Annual Meeting Series 8 (1991): 75-78.
  - "Souvarine and his Rabbit: Using Images to Define Character in Germinal." West Va. Univ. Philological Papers, 35 (1989): 37-45.
  - "Using a Microcomputer in the Study of Irony." Proceedings of the First Annual Eastern Small College Computing Conference, Oct. 19, 1985, (Scranton: University of Scranton) 268-274. Non-refereed proceedings.

### **PRESENTATIONS:**

- "Bringing a diversity of languages & cultures to the classroom." Keynote address, Second Language Educators Conference, SUNY Cortland, Sept. 29, 2012.
- "90% Target Language in the Classroom: Yes we can!" ACTFL Convention, Denver, CO, Nov. 18 2011; with Jean W. LeLoup & Mark Warford.
- "Teaching in the Target Language: Issues and Answers," panel discussion at the annual meeting of the New York State Conference on the Teaching of Foreign Languages (NYSAFLT), Rochester, NY, October 16, 2011; with Mark K. Warford, Dawn Santiago-Marullo, William White.
- "The 3 P's: Connecting with Culture," Second Language Educators Conference, SUNY Cortland, Sept. 24, 2011; with Jean LeLoup.
- Presentation (2 hour symposium) - "Code-Switching, Cognitions, and Communities: Promoting More Teacher Use of L2," The Center for Advanced Research on Language Acquisition (CARLA) 7th International Language Teacher Education Conference, Minneapolis, MN, May 19, 2011; with Jean W. LeLoup & Mark Warford.
- "Cinéma et vidéo: langue et culture authentiques en classe," Central New York chapter of the American Association of Teachers of French (AATF) meeting, LeMoyne College, Oct. 30, 2010.
- "Practical Approaches to Teaching Culture: In Search of Cultural Perspectives," Rocky Mountain Modern Language Association (RMMLA) Conference, Albuquerque, NM, Oct. 15, 2010; with Jean LeLoup.
- "Teaching French Culture through TV Video," Second Language Educators Conference, SUNY Cortland, Sept. 25, 2010; with Marie Ponterio.
- "Lessons in cultural perspective: How can we get there from here?" workshop for the Ohio Foreign Language Association (OFLA) Annual Conference, Columbus, OH, April 8-10, 2010; with Jean W. LeLoup.
- "French Video Online: Accessing Authentic Language and Culture," Ohio Foreign Language Association (OFLA) Annual Conference, Columbus, OH, April 8-10, 2010; with Jean W. LeLoup.
- "French Culture through Online Authentic Materials" presentation at the annual meeting of the New York State Conference on the Teaching of Foreign Languages (NYSAFLT), Buffalo, NY, October 11, 2009
- "Including cultural perspectives—The 'why'," pre-conference workshop at the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL), New York, NY, April 16, 2009; with Bill Heller and Jean W. LeLoup.
- "Teaching cultural perspectives," workshop for the West Virginia Foreign Language Teachers Association, Parkersburg, WV, September 19-20, 2008; with Jean W. LeLoup.
- "Integrating Cultural Perspective in the Language Classroom," workshop for college-level language teachers at Johnson County Community College, Overland Park, Kansas, April 5, 2008; with Jean W. LeLoup.
- "The third P: Getting at cultural perspectives" pre-conference workshop at the annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) in San Antonio, TX on November 15, 2007; with Robert Ponterio and Willard Heller.
- "Getting at cultural perspectives," pre-conference workshop at the annual meeting of the New York State Conference on the Teaching of Foreign Languages (NYSAFLT), Rochester, NY, October 12, 2007; with Bill Heller and Jean W. LeLoup.
- "Women's Roles in France through the Ages from Literature to Pop Culture," presentation at Scholar's Day for

- Foreign Language Teachers, SUNY Cortland; April 24, 2007.
- "Getting at cultural perspectives," pre-conference workshop at the annual meeting of the Northeast Conference on Language Teaching (NECTFL), New York, NY, April 12-14, 2007; with Bill Heller and Jean W. LeLoup.
  - "Perspectives on culture," presentation at the annual meeting of the New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT), Saratoga Springs, NY, October 6-8, 2006; with Jean W. LeLoup.
  - "Teaching cultural perspective: The "why" of products and practices," presentation at the annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), Baltimore, MD; November 17-20, 2005; with Jean LeLoup.
  - "FLTEACH Project: Database of online lessons with authentic materials and cultural content," presentation at the annual conference of the Wisconsin Association of Foreign Language Teachers (WAFLT), Appleton, WI; November 3-5, 2005; with Jean LeLoup.
  - "FLTEACH: Supporting Foreign Language Instruction at the Grassroots Level," presentation at the SUNY FACT Conference, New Tools for Learning Languages: Beyond the Basics, University at Buffalo, Buffalo, NY; Sept. 30-Oct. 1, 2005; with Jean LeLoup.
  - "FLTEACH: Foreign Language Teaching Forum," The Power of Partnerships poster session at the Spring Colloquium of the New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT), Syracuse, NY; April 28-29, 2005.
  - "Focus on culture: What's your perspective?," presentation at the annual conference of the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL), New York, NY; Mar. 30-Apr 1, 2005; with Jean LeLoup.
  - "FLTEACH Project: Model lessons online," presentation at the joint conference of the Southern Conference on Language Teaching and the Florida Foreign Language Association (SCOLT-FFLA), Orlando, FL; February 16-18, 2005; with Jean LeLoup.
  - "Teaching culture: the "why" behind fiestas, fêtes, and fests," presentation at the annual conference of the New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT), Rochester, NY; October 29-31, 2004; with Jean LeLoup.
  - "Authentic materials + cultural content = online lessons" invited presentation at the biennial meeting of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) at Yale University September 10-11, 2004; with Jean LeLoup.
  - "Focusing on culture: What is it really saying?" Three hour pre-conference workshop at the annual meeting of the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL) in New York City, on April 15, 2004; with Jean LeLoup.
  - "FLTEACH project: Online database of foreign language lessons with authentic materials," presentation at the annual meeting of the Southwest Council on Language Teaching (SWCOLT) in Albuquerque, NM, March 25-27, 2004; with Jean LeLoup.
  - Invited guest speaker, w/ Jean LeLoup, in graduate seminar at U of South Carolina and U of FL; Tuesday, January 27, 2004; via Internet-based desktop video-conferencing.
  - "FLTEACH: Foreign Language Instructional Materials Database Online," presentation at the Annual meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages, Philadelphia, PA, November 21-23, 2003; with Jean LeLoup.
  - "Online Audio and Video," presentation at the 12th annual Teachers in Training Conference; April 5, 2003; SUNY Cortland.
  - "FLTEACH: FL Instructional Materials Database Online," presentation at the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL), Washington, D.C., April 11, 2003; with Jean W. LeLoup.
  - "Online Audio and Video," presentation at the 12th annual Teachers in Training Conference; SUNY Cortland; April 5, 2003.
  - "FLTEACH Projects: Online instructional materials database and professional development opportunity," presentation at the annual meeting of the New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT), Ellenville, NY, October 12, 2002; with Jean W. LeLoup.
  - "Authentic materials: From the Internet to your classroom," invited workshop at the annual meeting of the Ontario Modern Language Teachers Association (OMLTA); Toronto, Ontario, Canada; April 4-6, 2002; with Jean LeLoup.
  - "Technology tools with a pedagogical focus," plenary workshop at Scholar's Day for Foreign Language

- Teachers: Multiple Approaches for Expanding Professional Horizons; SUNY Cortland; April 4, 2002; with Jean LeLoup.
- "Creating a web page using Netscape Composer," presentation at the 11th annual Teachers in Training Conference; December 1, 2001; SUNY Cortland; with Jean LeLoup.
  - "Exploring the Pedagogical Use of Technology." Presentation at the annual conference of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) in Washington DC on November 17, 2001; with Jean LeLoup.
  - "Excuse me, waiter, there's a computer in my soup." Featured presentation at the annual meeting of the Foreign Language Association of Central New York (FLACNY) on November 3, 2001; Syracuse, NY; with Jean LeLoup.
  - "Creating audio and video materials for use in the foreign language curriculum." Presentation at the annual ICC Reception for Area Foreign Language Teachers, May 16, 2001; SUNY Cortland; with Jean LeLoup.
  - "Using Authentic Materials on the Web to Address the National Foreign Language Standards." Invited workshop at the 8th annual Telecom 5 conference, Binghamton, NY; April 27th, 2001; with Jean W. LeLoup.
  - "Technology Projects for the Foreign Language Classroom," Scholars Day, April 18, presentation with Patricia Martinez de la Vega Mansilla & Yin Yang.
  - "Developing Interactive Audio and Video On-Line Materials for the Foreign Language Curriculum." Invited presentation at the Buffalo State College Technology Fair, April 4th, 2001; with Jean W. LeLoup.
  - "Developing and Integrating Online Video for Language Pedagogy." Presentation at the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages (NECTFL), New York, NY, March 29-31, 2001 with Jean W. LeLoup & Marie Ponterio.
  - "Developing and Using Internet Activities for French Civilization." Presentation at the Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT), San Francisco, CA, March 15-17, 2001; with Marie-J. Ponterio.
  - "FLTEACH: Professional Development and Support for Foreign Language Educators." Presentation at the Southwest Conference on Language Teaching (SWCOLT), San Francisco, CA, March 15-17, 2001; with Jean W. LeLoup.
  - "Creating Activities for Multiple Levels Using Authentic Materials from the Internet," presentation at the 10th annual Teachers in Training Conference; December 2, 2000; SUNY Cortland; with Jean W. LeLoup.
  - "Foreign Language in Higher Ed", invited presentation and panel discussion at NYSAFLT/FLACNY Annual Regional meeting, "Opening the Lines of Communication." November 4, 2000; Liverpool, NY; with Jean W. LeLoup, et al.
  - "Global Resources to Address the 5 Cs," invited luncheon address at the annual conference of the Michigan Foreign Language Association, October 25-28, 2000; with Jean W. LeLoup.
  - "Using Authentic Materials on the Web to Address the 5 Cs," invited workshop at the annual conference of the Michigan Foreign Language Association, October 25-28, 2000; with Jean W. LeLoup.
  - "Roundtable for Teacher Trainers," Presentation on "SUNY-wide General Education requirement" at the Teacher Preparation Roundtable at NYSAFLT 2000; Ellenville, NY, October 14, 2000; with Jean W. LeLoup, et al.
  - "FLTEACH: Foreign Language Professional Development for All," presentation at NYSAFLT 2000; Ellenville, NY, October 14, 2000; with Jean W. LeLoup.
  - "Designing Standards-based Foreign Language Activities with Authentic Materials from the Web," invited Monroe County Inservice Workshop, October 11, 2000; with Jean W. LeLoup.
  - "Designing lessons for the web using authentic materials and the national standards" invited workshop given to the Ashland Foreign Language Alliance/NCRPDC, Saturday, September 16, 2000; with Jean W. LeLoup.
  - "Basic Internet Technology and the FL Curriculum" invited workshop given to the Ashland Foreign Language Alliance/NCRPDC, Friday, September 15, 2000; with Jean W. LeLoup.
  - "Standards-based Activities for the World Wide Web." Invited preconference workshop at the Annual meeting of the Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, April 12-15, 2000; Washington, DC; with Jean LeLoup.
  - "Assessment of Foreign Language Programs." Workshop for the Department of Foreign Languages and Literatures, LeMoyne College. March 31, 2000.
  - "Creating Standards-based Foreign Language Activities with Authentic Materials from the Web." Invited workshop at the 2000 Annual Meeting of Ohio Foreign Language Association (OFLA), March 25th, 2000;

- with Jean LeLoup.
- "Technology: Gateway to Languages?" Keynote address at the 2000 Annual Meeting of OFLA; March 24th, 2000; with Jean LeLoup.
  - "Using the Internet to Address the National Standards in Foreign Language Learning." ICC Annual "Teachers in Training: A Conference for Future Foreign Language Teachers." SUNY Cortland. December 4, 1999; with Jean LeLoup.
  - "Foreign Language Technology Workshop." Workshop for the Foreign Language Department of SUNY Oneonta, Oneonta, NY, November 12, 1999; with Jean LeLoup.
  - "Standards-Based Foreign Language Activities Using the World Wide Web." Workshop at SUNY Cortland, Center for Educational Exchange, October 2, 1999; with Jean LeLoup.
  - "Standards-based Activities for the WWW," workshop for FL faculty at United States Air Force Academy, Colorado Springs, May 24, 1999; with Jean LeLoup.
  - "FLTEACH: Multifaceted Professional Resources for Foreign Language Teachers." 1999 Mid-Hudson Regional Conference of ALOUD (Association of Language Teachers of Orange, Ulster, Dutchess, and Greene County), Ulster County Community College, April 17, 1999; with Jean LeLoup.
  - "FLTEACH: Language Professionals Preparing to Teach the Language Learners of Tomorrow." Annual Meeting of the Northeast Conference on Language Teaching, New York, NY, April 8-11, 1999; with Jean LeLoup.
  - "Developing JavaScript Utilities for Interactive WWW Language Sites." Annual Meeting of the North East Association of Language Learning Technology (NEALL), Hamilton College, March 13, 1999; with Marie Ponterio.
  - "E-Mail Lists for Specific Purposes: FLTEACH and Smaller E-mail Groups." Annual Meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL), Chicago, IL November 20, 1998; with Jean W. LeLoup & Carolyn Fidelman.
  - "FL Modules on the Web: Tapping Technology for Developing Teaching Materials." New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT) Meeting, Lake Kiamesha, NY, Oct 24 1998; with Jean W. LeLoup, Marie Ponterio, Norma Helsper.
  - "Using the WWW for High School to College Articulation: And Information and Brainstorming Session." New York State Association of Foreign Language Teachers (NYSAFLT) Meeting, Lake Kiamesha, NY, Oct 24 1998; with Jean W. LeLoup.
  - "Worldwide Web Materials for Foreign Language Instruction." NYSAFLT Southern Tier Regional Conference, Hartwick College, Sept. 19, 1998; with Marie Ponterio & Jean LeLoup.
  - Invited to present a workshop on the Internet for language teaching for French teachers at the Centre Audiovisuel de Royan pour l'Etude des Langues (CAREL). (July 13, 98)
  - "The Challenge of New Communications Technologies for the Language Professional." Annual Meeting of the American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL); November 23, 1997; Nashville, TN; with Norma Helsper, Marie Ponterio, and Jean W. LeLoup.
  - "What am I supposed to do with these National Standards?" Workshop at the NYSAFLT Annual Meeting, Lake Kiamesha, NY, October 17, 1997; with Jean W. LeLoup.
  - "Multimedia Development and Electronic Communications Projects for Foreign Languages at SUNY Cortland." NYSAFLT Southern Tier Regional Conference, Owego, NY; September 20, 1997; with Jean W. LeLoup and Marie Ponterio.
  - "WWW Content Collaboration: Standards-based Teaching Modules on the WWW." Annual Meeting of CALICO (Computer Assisted Language Instruction Consortium) '97, June 23-27, 1997; West Point, NY; with Jean W. LeLoup.
  - "SUNY Office of Educational Technology Languages Across the Curriculum multimedia development project." CIT, SUNY Brockport, Rochester, NY, May 27, 1997. Poster session with Virginia Fichera.
  - "Developing Teaching Modules for the World Wide Web." Scholars' Day, SUNY Cortland, April 16, 1997; with Marie Ponterio & Jean LeLoup.
  - "Using the Internet for Professional Development." Scholars' Day, SUNY Cortland, April 16, 1997; with Jean LeLoup.
  - "WWW Modules for Foreign Languages Across the Curriculum." Annual Meeting of the Central States Conference on Language Teaching, Columbus, OH, April 11-13, 1997; with Marie Ponterio & Jean LeLoup.

- "WWW Modules for Foreign Language Collaboration Across the Curriculum." Annual Meeting of the Northeast Conference on Language Teaching, New York, NY, April 3-6, 1997; with Marie Ponterio, Virginia Fichera & Jean LeLoup.
- "The Internet: Bringing the Language Profession Together." American Conference on the Teaching of Foreign Languages Annual meeting. Philadelphia, PA. Nov. 22, 1996.
- "Developing WWW Materials for French Civilization." Foreign Language Association of Central New York, Nov. 16, 1996; with Marie Ponterio.
- "Using Electronic Resources for a 'Net Gain' in Foreign Language Learning." New York State Association of Foreign Language Teachers (NYS AFLT) Meeting, Oct 5, 1996; with Jean W. LeLoup.
- "High Tech in the Foreign Language Classroom." Presentation at the ICC annual Fall reception for local area language teachers. SUNY Cortland, Sept. 26, 1996; with Jean W. LeLoup.
- Workshop on using WWW resources for French Civilization. ICC French section annual meeting of area French teachers, May 15, 96.
- "Choosing and Using From the Net: FL Resources and Materials on the Internet." Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, NYC, Apr. 20, 96; with Jean W. LeLoup.
- "But what do I do with it now? Integrating the Internet into Classroom Goals." Central States Conference. Louisville, KY. Mar. 31, 1996; 3 hour workshop with Jean W. LeLoup.
- Panel discussion on "Computer Conferencing: Alternative to Lectures" distance learning teleconference at SUNY Cortland, Nov. 13, 95.
- "Creating Electronic Presentations for the Classroom: Using the World Wide Web with or without the Connection," New York State Association of Foreign Language Teachers (NYS AFLT) Meeting, Oct 21 1995; with Jean W. LeLoup.
- "Pre-Convention Workshop: An Introduction to French Resources on the Internet." Full day workshop. American Association of Teachers of French (AATF) Annual Convention. San Antonio, Texas, July 12, 1995. With Townsend Bowling, Doug Kibee.
- "L'Information pédagogique sur Internet." 3 hour workshop. American Association of Teachers of French (AATF) Annual Convention. San Antonio, Texas, July 13, 1995.
- "An AATF Listserv?" American Association of Teachers of French Commission on Telematics meeting: "Current Projects and New Directions." AATF Annual Convention. San Antonio, Texas, July 13, 1995.
- 2 Workshops on "Using E-mail for FL classes" and "Using Netscape to locate Internet Resources for FL 7-12" taught at OCM B.O.C.E.S. Syracuse, NY. July 6-7, 1995.
- "FLTEACH: Integration of Networking Tools" International Association of Learning Laboratories (IALL) conference. Notre Dame University, Indiana, May, 1995.
- "A Tour of Internet Resources for Foreign Language Teachers: Gopher and the World Wide Web." Teachers in Training: A Conference for Future Foreign Language Teachers. SUNY Cortland. Dec. 3, 1994.
- "Networking -- Connecting with Your Foreign Language Colleagues." New York State Association of Foreign Language Teachers (NYS AFLT) Annual Meeting. Lake Kiamesha. Nov. 5, 1994; with Jean W. LeLoup.
- "Using College Students as Teaching Assistants in an Intensive French Class." NYSAFLT Annual Meeting. Lake Kiamesha. Nov. 5, 1994.
- "FLTEACH: On-Line Professional Development." North East Association of Learning Laboratories Fall Conference, Siena College, Albany, NY. Oct. 23, 1994; with Jean W. LeLoup.
- "Metonymic Birth in 'Nuit de Noël' and 'Le Petit' by Guy de Maupassant." Fourth Annual Central New York Conference on Languages and Literature. SUNY Cortland. Oct 16, 1994.
- "The Internet of the Absurd." FLACNY (Foreign Language Association of Central New York)/NYS AFLT Regional Meeting. Day's Inn, Liverpool, NY., Oct. 15, 1994; with Jean W. LeLoup.
- Workshop on Uses of the Internet for Teaching French. SUNY Cortland Annual French Teachers' Meeting, May 23, 1994.
- "Networking with FLTEACH." Star/SUNY FACT (Faculty Access to Technology) Conference Teaching in the Information Age, SUNY Oswego, May 25-26, 1994; with Jean W. LeLoup.
- "Professional Development of Undergraduate Teaching Assistants." Pennsylvania Foreign Language Conference, Duquesne Univ., Sept. 24, 1993.
- "Parody and Parity: Women Rewriting Traditional Scripts in Maupassant's Short Stories." Metaliterature, the



- Uncany, Simulacra... Beyond the Limits of Realism. Binghamton University Department of Romance Languages and Literatures Fourth Annual Conference. April 30, 1993.
- "La France et Maastricht." The NYSAFLT/FLACNY Regional Meeting, Syracuse. Nov. 14, 1992.
  - "Yvain and Gauvain: Medieval Allegory in Hugo's Quatrevingt-treize." Colloquium in Nineteenth Century French Studies, Binghamton University. Oct. 22-25, 1992.
  - "Male Hysteria in Guy de Maupassant's 'Nuit de Noël'." Pennsylvania Foreign Language Conference, Duquesne Univ., Sept. 25-27, 1992.
  - "Assessment at the College Level: SUNY Cortland's French Major." NYSAFLT Annual Meeting, Kiamesha Lake, Oct. 13-15, 1991; with Hazel Cramer.
  - "Using Sexism to Provoke Debate in the French in Action Classroom." Southern Conference on Language Teaching/Foreign Language Association of North Carolina joint meeting, Oct. 24-26, 1991.
  - "Couples in Literature/Couples in Film: Using Film to Question the Male Perspective in French Literature." Colloquium on Literature and Film: Race, Gender, and Marginality, West Virginia Univ., Oct. 4-6, 1990.
  - "French Language Immersion Program: The Celebration of the Bicentennial." NYSAFLT/FLACNY Regional Conference at SUNY Cortland. Nov. 4 1989.
  - "Reading Ironies Concerning Human Progress in Charles Nodier." Modern Language Association National Convention, San Francisco, Dec., 1987.
  - "Souvarine and His Rabbit: Images of Destruction and Peace in Germinal." Colloquium on Imagery in Literature and Film from Romanticism to the Present, West Virginia Univ., Oct. 23, 1987.
  - "Using a Microcomputer in the Study of Irony." Eastern Small College Computing Conference, Univ. of Scranton, Oct. 19, 1985.
  - "Cognitive Frames as the Context of Ironic Discourse." Colloquium on Irony in Modern Literature and Film, West Virginia University, Oct. 11, 1985.
  - "Word Processing in the Library: Presentation and Panel Discussion", NYS Association of College Reference Librarians Conference at St. Lawrence University, April 19, 1985.
  - "Irony in Charles Nodier: A Microcomputer Data Base." MLA National Convention, Washington, D.C., Dec., 1984.
  - "Humanist-Friendly Character Sets: A Micro-Computer Interface for Humanistic Research." MLA National Convention, NY, Dec., 1983.
  - "Structures comparées dans les Fables de La Fontaine." Romance Languages and Literatures Lecture Series, SUNY at Binghamton, April 16, 1979.

#### **ELECTRONIC MATERIALS DEVELOPMENT:**

- WWW introductory statistics module in Spanish developed under FIPSE funded LxC Select Project with Fernando Valdes (Universidad Romulo Gallegos), Spring 98.

#### **GRANTS:**

- National Endowment for the Humanities (NEH) Exemplary Education Project: Dissemination Project grant titled "FLTEACH: A Model for Professional Development and Foreign Language Instruction", \$167,198; 2002-2005; with Jean LeLoup.
- Graphic Design grant; SUNY Cortland, Title 3: \$1200 for workshop and course development; 2002.
- National Endowment for the Humanities (NEH) Teaching with Technology: Educational Development and Demonstration: Diffusion and Dissemination grant titled "FLTEACH: Communication Technologies for Professional Development and Foreign Language Instruction." \$50,000 outright/\$10,000 matching, 1997-2001.
- SUNY Office of Educational Technology grant for Languages Across the Curriculum Multimedia Development Project. Co-director with Virginia Fichera, SUNY Oswego. \$121,706, 1996-98.
- Fund for the Improvement of Post-Secondary Education (FIPSE) LxC Select SUNY Cortland Team Leader. Project Director Stephen Straight (1995-99)
- Numerous SUNY Cortland internal technology infrastructure improvement grants (SCAP).
- ASC Grant received (1995): The Evolution of the Traditional: Changes in French and Francophone Culture and Society; with H. Cramer.
- ASC Grant received (1992): Aspects of France in 1992; with H. Cramer.

- ASC Grant received (1990): Role of Women in French Cinema - Film Series; with H. Cramer.

#### **HONORS & AWARDS:**

- Received 2011 Dorothy S. Ludwig Award for Service to the FL Profession from NYSAFLT.
- Received 2011 NYSAFLT Anthony Papalia Award for Outstanding Article on Foreign Language Education for "Cultural Perspective in the Language Classroom: Providing a Meaningful Context for Communication." NYSAFLT Language Association Journal. Vol. 61, No. 3 (Winter 2010). 11-36; with LeLoup, J. W. & Heller, W.
- Received 2006 NYSAFLT Anthony Papalia Award for Outstanding Article on Foreign Language Education for "Technology and world language instruction: Where we have been, where we are now, where we are headed," in A. L. Heining-Boynnton, Ed., 2005-2015: Realizing Our Vision of Languages For All, 153-174; Upper Saddle River, NJ: Prentice Hall College, with Jean LeLoup.
- Excellence in Research and Scholarship Award, SUNY Cortland, May 2003.
- Received 2001 NYSAFLT Anthony Papalia Award for Outstanding Article on Foreign Language Education for "Creating standards-based activities integrating authentic materials from the WWW," NYSAFLT Annual Meeting Series, 17 (2000), 13-20, with Jean LeLoup.
- Initiated into Phi Kappa Phi, National Collegiate Honor Society, April, 2001.
- Co-Recipient of the Dorothy S. Ludwig Award for Service to the FL Profession from NYSAFLT; with Jean W. LeLoup; Fall, 2000.
- Received 1997 NYSAFLT Anthony Papalia Award for Outstanding Article on Foreign Language Education for "Internet Resources for a French Civilization Course at SUNY Cortland: A Pilot Project," NYSAFLT Annual Meeting Series, No. 13
- 1995 NYSAFLT President's Award for outstanding contribution to the profession for creating and moderating the FLTEACH academic discussion forum; with Jean W. LeLoup.
- Faculty Research Award, St. Lawrence Univ., Summer research in France, 1985.
- Graduate Research Award, Univ. of Illinois, 1982.

#### **MEMBERSHIP IN PROFESSIONAL ORGANIZATIONS:**

- American Association of Teachers of French.
- New York State Association of Foreign Language Teachers.
- Foreign Language Association of Central New York.
- American Council on the Teaching of Foreign Languages.
- Pi Delta Phi (French Honor Society).
- Phi Kappa Phi

#### **ACADEMIC SERVICE:**

- Invited and served as outside evaluator for Buffalo State MSED in Foreign Language Teaching French & Spanish K-12, spring 2009.
- Invited and served as outside evaluator for LeMoyne College Foreign Language Dept. 5 year review, spring 2001.
- Editor, with Jean W. LeLoup, of a regular column "On the Net" in Language Learning & Technology, electronic journal, 1997-2007.

#### **EDITORIAL REVIEW:**

- Evaluated a manuscript for Association of Departments of Foreign Languages Bulletin, Nov. 91.

#### **COMMITTEES:**

- Invited to serve on ACTFL '99 Pimsleur Award selection committee.
- Invited and served on American Association of Teachers of French Telematics Commission (S 95-S96).
- Invited and served on New York State Association of Foreign Language Teachers Technology committee (94-97).
- Elected to Modern Language Association's National Executive Committee of the Discussion Group on Computer Studies in Language and Literature: 89-93; Chair: 1992.

- Invited and served on organizing committee for Nineteenth-Century French Studies annual colloquium, 1992. Evaluated submissions.

**Scholarly Electronic Discussion List, WWW Site:**

- With Jean W. LeLoup (US Air Force Academy), created and managed the Internet Academic Discussion List: FLTEACH (Foreign Language Teaching Forum). Also created World Wide Web sites and other ancillaries associated with the FLTEACH project.
- Hired by Syracuse B.O.C.E.S. CNYRIC to teach workshops on e-mail for international pen pal projects and World Wide Web use in foreign language classes.

**SUNY Cortland College Service.**

- ICC department chair, 00-01, 2007-2010.
- Graduate Faculty Executive Committee, 2008-9.
- Member, Teacher Education Council, 1999-00.
- Member & Exec. Council, Center for International Education, 1999-00.
- Faculty Senate, Mar. 94-June 96.
- Fine Arts & Humanities Personnel Committee, 95-97, spr. 03, chair 2003-4, fall 04, fall 05.
- ICC Dept. Curriculum Committee, Chair, 92-93, 94-95, 2010-11.
- ICC Dept. Personnel Committee, Chair, 01-02.
- ICC Dept. Curriculum and Personnel committees, frequent service.
- Informational Resources Advisory Council, May 94-02.
- Information Liaison Program participant, 94-96.
- SCAP Committee, 95-96.
- Masterplan Subcommittee on Technology, 95-96.
- Coordinator ICC French Section, 93-94.
- College Writing Committee, 91-96.
- French Club Advisor, 91-94.
- ICC Dept. ad hoc Committee on Placement, Chair, 91-93.
- Study Abroad Committee, Visited program site in Neuchâtel (Summer 91), instrumental in developing new program in La Rochelle (98-00).
- ICC Technology advisory committee, 90-91.
- ICC Search Committees.
- Participation in Fund for the Improvement of Post-Secondary Education (FIPSE) funded Project on Assessment in the Major, 89-90.